

Министерство образования и науки Российской Федерации
ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ БЮДЖЕТНОЕ
ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
«САРАТОВСКИЙ НАЦИОНАЛЬНЫЙ ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКИЙ
ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ ИМЕНИ Н.Г.ЧЕРНЫШЕВСКОГО»

Кафедра английского языка
и методики его преподавания

Использование тематических метафор в художественной прозе

**АВТОРЕФЕРАТ ВЫПУСКНОЙ КВАЛИФИКАЦИОННОЙ
(БАКАЛАВРСКОЙ) РАБОТЫ**

Студентки 4 курса 411 группы
направления подготовки 44.03.01 Педагогическое образование,
профиль – «Иностранный язык»
факультета иностранных языков и лингводидактики
Будагян Гоар Ашотовны

Научный руководитель
доцент каф. англ. яз.
и методики его преподавания,
канд. филол. наук, доцент _____ Н.Н. Коноплева

Заведующий кафедрой
канд. филол. наук, доцент _____ Т.А. Спиридонова

Саратов 2018 год

Введение. Метафора – уникальное языковое явление, которое охватывает множество аспектов языка и выражается во всех ее функциональных разновидностях. С давних времен метафора привлекала внимание исследователей, поэтов, художников и великих мыслителей. Но сегодня интерес к метафоре не только не исчезает, но наоборот, возрастает, так как ее изучение охватывает довольно широкие области знаний.

Данная работа посвящена исследованию природы метафоры как языкового явления и анализу роли тематических метафор в художественной прозе.

Актуальность данного исследования обусловлена комплексным характером метафоры и необходимостью всестороннего изучения проблемы функционирования данного стилистического приема в художественных текстах. Наиболее актуальным данное изучение является для художественной прозы, потому как именно через метафоры автор создает яркие образы, интерпретирует различные явления и имплицитно выражает собственную оценку.

Цель работы – определение функциональных особенностей метафоры в художественных текстах.

Для достижения поставленной цели необходимо решение следующих **задач**:

- 1) раскрыть понятие метафоры;
- 2) рассмотреть основные подходы к исследованию метафоры как стилистического приема;
- 3) изучить базовые механизмы метафоризации;
- 4) рассмотреть классификации метафоры и выявить определяющий принцип классификации;
- 5) проанализировать метафорические конструкции в романе Ф.С. Фицджеральда «Великий Гэтсби» и систематизировать их по тематической принадлежности.

Материалом исследования послужили тематические метафоры в романе Ф.С. Фицджеральда «Великий Гэтсби».

Структура работы. Данная выпускная квалификационная работа состоит из введения, двух глав (Глава 1 – «Теоретический аспект исследования природы метафоры»; Глава 2 – «Использование метафорических средств языка (тематических метафор и художественных сравнений) в романе Ф. С. Фицджеральда «Великий Гэтсби»), заключения и списка использованной литературы.

Научная новизна данного исследования заключается в комплексном описании природы метафоры и ее исследовании на материале идиостиля в рамках тематической принадлежности данного стилистического приема.

Основное содержание работы. Теоретический аспект исследования природы метафоры. С давних пор метафора привлекала внимание исследователей, и на протяжении многих столетий лучшие умы пытаются объяснить данный феномен. Слово метафора произошло от древнегреческого «μεταφορά», что означает «перенос» или «переносное значение». Рождение данного термина и первое его определение принадлежит древнегреческому философу Аристотелю: «Метафора – перенесение слова с изменением значения из рода в вид, из вида в род, или из вида в вид, или по аналогии». Хотя метафора изучалась еще в античности и этот период считается расцветом, ее настоящая история началась только в XX в., когда метафора становится самостоятельным объектом изучения в различных дисциплинах — философии, лингвистике, психологии и переходит в самостоятельное лингвистическое направление – лингвометафорологию.

Подходы к исследованию метафоры как стилистического приема и механизмы метафоризации. При трактовке метафоры очевидным становится плюрализм мнений касательно данного феномена, что неизбежно ведет к возникновению разных подходов ее изучения. При семантическом подходе язык представлен стабильной системой, относительно автономной от речевой деятельности, следовательно, метафора реализуется в структуре языкового значения слова. Описывая структуру языковой метафоры, Г.Н. Складневская включает в сферу своего внимания структуру лексического значения слов,

обладающих метафорической образностью, и в процессе анализа производит сравнение сем у слова с буквальным значением и у слова с метафорическим значением.

Психолингвистический подход, предложенный А.А. Потебней, к исследованию метафоры позволяют получать данные об особенностях осмысления окружающего мира индивидом, о специфике её функционирования в индивидуальном лексиконе, в профессиональных дискурсах и текстах, о метафорах как проявлении архетипов коллективного бессознательного. Специфика функционирования метафоры в индивидуальном сознании или же подсознании зависит, в первую очередь, от взаимодействия носителя языка с окружающим миром. Процесс метафоризации в рамках данного подхода осуществляется в сравнении двух взятых предметов и определении основания их сравнения.

Субституциональный подход, представителем которого является Дж.Лакофф, допускает лишь один тип значений для слова. Согласно этой концепции, фокус метафоры (явно метафорическое слово или выражение, вставленное в рамку прямых значений слов) служит для передачи смысла, который мог бы быть выражен буквально. Метафора используется вместо целого выражения, и задача читателя – осуществить обратную замену. Таким образом, данный подход рассматривает обратный процесс метафоризации – установление буквального значения слова на основе переносного значения. Здесь модель метафоры состоит во взаимодействии двух сфер – области источника и области цели.

Представителями интеракционного подхода являются такие ученые, как М.Блэк и А. Ричардс. В рамках интеракционного подхода считается, что существуют два типа значений, ассоциированных со словом, фразой или предложением – буквальное и метафорическое. Согласно этой концепции, метафора включает два субъекта – главный и вспомогательный. Данные субъекты рассматриваются как «системы». Механизм метафоры заключается в том, что к главному субъекту прилагается система «ассоциируемых

импликаций», связанных со вспомогательным субъектом. Данные импликации являются общепринятыми ассоциациями, связанными в сознании говорящих со вспомогательным субъектом. В данном подходе М. Блэк отражает механизм метафоризации через взаимодействие фокуса (focus), переносного значения слова, и рамы (frame), прямого значения. А. Ричардс же утверждает, что модель метафоры состоит в заимствовании и взаимодействии двух идей: tenor (содержания) и vehicle (оболочки).

Классификация метафоры. По данным разных авторов, насчитывается от 14 до 37 различных типов метафор. Исследователи не только по-разному понимают типы метафор, но и называют их по-разному.

Метафора имеет двойственную природу. Единообразно она может являться как средством языка, так и поэтической фигурой. Так, Илья Романович Гальперин на основании предсказуемости в тексте выделяет языковую и речевую (оригинальную) метафору. Языковая метафора – это метафора, которая заложена в самой сущности языка, она несет в себе некий оттенок штампованности, например: *летит стрелой, бирюза небес, прогремел смех, солнце встает*. В английском: *the ray of hope, floods of tears, flight of fancy, gleam of mirth, shadow of a smile*. В примерах данного типа отсутствует оригинальность.

Речевая (авторская) метафора – разновидность метафоры, обладающей индивидуальностью, невозпроизводимостью в языке. Такая метафора является фигурой художественной речи и относится к категории поэзии, обычно она является воспроизведением творческого замысла автора и несет в себе оценочный момент. Такая метафора навязывает читателю субъективно-авторский взгляд.

По характеру связей исходного значения с метафорическим (непосредственная связь, опосредованная и т.д.) Г.Н. Складневская выделяет мотивированную, синкретическую и ассоциативную языковые метафоры. Языковая метафора является *мотивированной*, если она несет в себе семантический элемент, который объединяет метафорическое значение с

прямым. например: Важничает, как петух. Смотрел смело, как сокол. Уперся как осел.

Синкретическая языковая метафора возникает в результате смешения чувственных впечатлений (зрительных, слуховых, обонятельных и др.). Например: светлая личность, громкое имя, сладкий голос.

Ассоциативная метафора отображает признаки какого-либо предмета, например: *лабиринт рассуждений* (запутанный), *рыцарь* (благородный).

Нина Давидовна Арутюнова на основе функции метафоры в языке выделяет: номинативную (идентифицирующая), образную, когнитивную и генерализующую.

Использование метафорических средств языка (тематических метафор и художественных сравнений) в романе Ф. С. Фицджеральда «Великий Гэтсби». «Великий Гэтсби» – это один из самых культовых романов знаменитого американского писателя Фрэнсиса Скотта Фицджеральда, посвященный американскому обществу эпохи экономического бума начала 20-х годов. Роман является очень цельным в художественном отношении. Ф.С. Фицджеральду удалось гармонично сочетать реалистическую и лирико-романтическую прозу путем слияния исторического и лирического планов, поскольку в произведении отражен четкий исторический фон того времени и заметны многочисленные авторские отступления. Система художественных средств в романе позволяет глубоко раскрыть внутренний мир героев и идейно-нравственные основы всего произведения. Главенствующим значимым стилистическим приемом создания атмосферы романа, реализации образов героев и отношения автора является метафора.

Метафоры и художественные сравнения тематической группы «богатство». Тема материального благосостояния пронизывает все произведение и является одной из главных проблем романа. Это может быть обосновано тем, что произведение было написано в эпоху наибольшего расцвета капитализма в Америке, который породил слои зажиточных людей.

Автор умело использовал различные языковые средства для образной передачи внешнего блеска и материального успеха того мира, в который окунулся его герой. Например, одним из показателей статуса Гэтсби является его автомобиль, описание которого дано глазами Ника, который в некотором смысле очарован увиденным:

«I'd seen it. Everybody had seen it. It was a rich cream color, bright with nickel, swollen here and there in its monstrous length with triumphant hat-boxes and supper-boxes and tool-boxes, and terraced with a labyrinth of wind-shields that mirrored a dozen suns».

Практически каждая фраза *rich color* (богатый цвет), *monstrous length* (букв. чудовищная длина), *triumphant hat-boxes* (торжествующие ящики для шляп), *labyrinth of wind-shields* (лабиринт ветровых стекол) отражает материальную состоятельность Гэтсби, даже автомобиль которого «кричит» о баснословном богатстве.

В воспоминаниях о прошлом, когда в доме Дейзи также устраивались вечеринки, автор своеобразно передает атмосферу вечера, используя метонимию при упоминании танцующих гостей:

«All night the saxophones wailed the hopeless comment of the Beale Street Blues while a hundred pairs of golden and silver slippers shuffled the shining dust».

Читателю общество представляется не в лицах, как личности, а в «золотых и серебряных туфлях. Все, чем дорого общество главной героини – предметы, отражающие их благосостояния.

При анализе романа выделяется тематическая группа метафор, связанная с водой, где метафоризация и сравнения возникали как в существительных, так и в глаголах. Автор нестандартно и разносторонни создает ассоциации в контексте данной тематической группы, что позволяет читателю более наглядно создать для себя картину действий. Например, в данном примере автор ярко описывает атмосферу вечеринки:

«Laughter is easier minute by minute, spilled with prodigality, tipped out at a cheerful word».

Здесь чувствуется изобилие и даже некий избыток веселья. Автор проводит параллель между смехом, который так же расточителен, как и жидкость, льющаяся через край. Подобная деталь позволяет иметь представление о том обществе – оно рисуется легкомысленным, любящим развлечения, увеселения и роскошь.

Природа занимает особое место в творчестве множества писателей и является богатым источником создания образного слова в художественной прозе. Ф.С. Фицджеральд часто использует лейтмотив природы для передачи общей атмосферы и состояния своих героев. Например, «*I saw that I was not alone — fifty feet away a figure had emerged from the shadow of my neighbor's mansion and was standing with his hands in his pockets regarding the silver pepper of the stars*».

В данном фрагменте метафора выражена определением «silver pepper» относительно существительного «stars», где она отражает лишь один признак звездного неба – «множество», «мелкие размеры». Данная метафора является оригинальной или речевой, поскольку она показывает индивидуальное видение картины звездного неба и выполняет не номинативную, а экспрессивную функцию. В этой части автор описывает настроение главного героя, его переживания, мечты о любви. Состояние природы сливается с самим Гэтсби. Он чувствует малейшее дуновение ветра, видит блеск звезд и все это волнует его душу.

Анималистические группы метафор и художественных сравнений в основном обращены к обществу людей, посещающих вечеринки Гэтсби:

«*In his blue gardens men and girls came and went like moths among the whisperings and the champagne and the stars*».

Это художественное сравнение с мотыльками с одной стороны символизирует мимолетность всего происходящего, с другой – дает некую подсказку относительно сущности людей и общества, которое так же легко заманить на блеск богатства, как и мотыльков на свет. Примечательно, что автор использует здесь ложные семантические цепочки слов: whisperings

отражает сплетни, шум; champagne – некий образ роскошной жизни; stars – ночное время вечеринки. Эти цепочки слов выстраивают и представляют образ персонажей, собирающихся у Гэтсби. Все, что их занимает и радует – ночные вечеринки под звездами, где в обилии предоставлен алкоголь и распространяются сплетни и пустые разговоры.

В рамках тематической группы «человек» приведены метафоры и художественные сравнения, обладающие характеризующей функцией. В их основании лежит сходство с человеком, обладание качествами и проявление действий, характерных для людей. Например, в описании улыбки Гэтсби автор концептуализирует ее не только как силу, способную менять внешность человека, но и регулировать взаимоотношения с окружающим миром:

«It was one of those rare smiles with a quality of eternal reassurance in it, that you may come across four or five times in life. It faced — or seemed to face — the whole external world for an instant, and then concentrated on you with an irresistible prejudice in your favor. It understood you just so far as you wanted to be understood, believed in you as you would like to believe in yourself, and assured you that it had precisely the impression of you that, at your best, you hoped to convey».

Благодаря сочетанию с предикатами ментальных действий – *it faced the whole world* (она предназначалась всему вековечному миру), *concentrated on you* (сосредотачиваясь на вас), *it understood you and assured you* (она понимала вас и ободряла) – улыбка персонифицируется и обозначает человека, на чьем лице она появилась. Более того, в результате такого метафорического переноса реализуется ментальная модель «улыбка – живое существо». Здесь выявляется авторский взгляд на роль улыбки в жизни главного героя как одного из важнейших свойств так называемого «self-made man», то есть человека, который добился всего в жизни самостоятельно.

Заключение. В последнее время возросло количество исследований, посвященных изучению метафоры как языкового феномена. Она с давних пор является объектом большого интереса со стороны ученых и мыслителей,

поскольку тесно связана с ментальными процессами и образным созданием картины мира.

Теоретическая часть данной работы посвящена исследованию природы метафоры. Известно, что метафора – это перенос или соотнесение двух значений на основании сходства. Она представляет собой не только художественное, но и языковое явление, которое пронизывает человеческое мышление и человеческий язык в целом.

Метафора неизбежно играет существенную роль в создании образности языка, что особо примечательно в художественных текстах. При изучении метафоры были рассмотрены семантический, психолингвистический, субституциональный и интеракционный подходы, выявлен механизм метафоризации в рамках каждого из подходов, а также рассмотрены наиболее известные классификации данного стилистического приема.

Практическая часть данного исследования посвящена анализу выразительных средств в романе Ф.С. Фицджеральда «Великий Гэтсби» с целью выявить их функциональные особенности.

Исследование данного стилистического приема проводилось в тематических группах «богатство», «вода», «природа», «человек» и анималистической группе, однако наибольшее количество метафор и художественных сравнений было обнаружено в тематической группе «богатство». Причины доминирования этой проблемы обусловлены личными переживаниями автора, контекстом исторического времени, в котором жил Ф.С. Фицджеральд, и социальных проблем, которые остро ощущались в том обществе. Писатель эффективно использовал языковые средства для образной передачи внешнего блеска и материального успеха того мира, в котором жили его герои, для отображения атмосферы произведения и внутреннего мира персонажей, а также для создания их образа. Через описанные тематические группы автор раскрывает трагичность идеологии, которая диктует стремление к финансовому успеху как ключ к счастливой жизни.

Итак, можно заключить, что метафоры помогают раскрыть внутреннюю природу явления или предмета, являясь выражением индивидуально-авторского видения мира, а также содержат высокую степень художественной информативности, позволяя увидеть авторскую оценку и достичь полного понимания смысла текста.

Проведенное исследование позволило решить задачи определения понятия «метафора» и подходов к ее исследованию, изучения механизмов метафоризации, рассмотрения классификаций данного стилистического приема, анализа метафорических конструкций в художественном тексте и их систематизации по тематической принадлежности с целью выявления свойств метафоры и ее функциональных особенностей. Таким образом, цель исследования достигнута и задачи полностью решены.